Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA, ZERBITZU KONTRATUKOA, PROZEDURA IREKIAREN ETA IZAPIDE ARRUNTAREN BIDEZ ETA IZAPIDE ARRUNTEZ EGINA. KONTRATUA DAGO ERREGULAZIO BATERATUARI LOTUA.

ZERBITZU KONTRATUA

BUS BIDEZ BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOA.

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **ARRASATEN BUS BIDEZ BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOA** ematea, preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

CPV kode nagusia: 60100000-9. Errepide bidezko garraio-zerbitzuak.

2. EXEKUZIO EPEA

Zerbitzua emateko exekuzio epea guztira izango da **BOST URTEKOA**, kontratua sinatu eta hurrengo egun baliodunetik aurrera, eta epe hori ezingo da luzatu.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO, PLURALIDAD DE CRITERIOS Y TRAMITACION ORDINARIA. CONTRATO SUJETO A REGULACION ARMONIZADA.

CONTRATO DE SERVICIOS

SERVICIO PUBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTOBUS DE ARRASATE.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del **SERVICIO PÚBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTOBÚS DE ARRASATE**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Codificación C.P.V. principal: 60100000-9: servicios de transporte por carretera.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de **CINCO AÑOS**, contados a partir del siguiente día hábil al de la firma del contrato, no siendo susceptible de prórroga.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, kontratu berriak bermatu behar duelarik zerbitzua ematen jarraitzea, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, gertatuak adjudikazio prozedura berrian, eta interes publikoko arrazoiak egonez gero ez eteteko prestazioa, luzatu ahal izango da kontratu hau, kontratu berria exekutatzen hasi arte, gehienez ere bederatzi hileko epe batean, aldatu barik kontratuaren gainerako baldintzak, eta kontratu berriaren lizitazio iragarkia argitaratu bada gutxienez hiru hilabete lehenago, kontratu honen amaiera egunari buruz.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación de este servicio como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Lizitazio oinarria izango da, BEZa sartu barik, 677.697,58 euro urteko eta 745.467,33 €, Balio Erantsiaren gaineko Zerga barne (%10) eta kopuru hori beherantz hobetu dezakete enpresa lizitatzaileek beren eskaintzetan, eta lizitazio oinarri hori aurkeztu behar da eskaintzak aurkezteko ereduaren arabera, I ERANSKINEAN jasoa.

Kontratuaren osotasunerako balioetsitako aurrekontua da, egonez gero, 3.388.487,9 € (677.697,58 x 5), BEZ barik.

Lizitazio oinarria 677.697,58 €koa da (BEZa barik) eta bere barne hartzen ditu 1,2,3 lineen zerbitzuaren eta zerbitzu berezien gastu guztiak, beharrezko diren egokitzapenez gain, bai ibilgailuenak, bai

3. PRECIO DEL CONTRATO

El **Presupuesto Base de Licitación** estimado del contrato para cada año es de 677.697,58 **€** (IVA excluido), y de 745.467,33 € incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 10%. Dicha cantidad es el máximo a ofertar por cada empresa licitadora, pero podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores, y deberá de ser presentado de acuerdo al modelo de presentación de ofertas incluido en el ANEXO I.

El presupuesto estimado para la globalidad del contrato es de 3.388.487,9 € (677.697,58 x 5), IVA excluido.

El presupuesto base de licitación de 677.697,58 € (IVA excluido) incluye todos los gastos del servicio de las líneas 1, 2 y 3 y servicios especiales, además de las adaptaciones necesarias, tanto para vehículos, como

Lurraldebus-Mugi azpiegiturenak.

Lizitatzailearen eskaintzak proposamen bis jasoko ditu:

1) **1, 2 eta 3 lineak eta zerbitzu bereziak.** Eskaintza xehatuta egon beharko da hauetan:
   - 1 eta 2 lineak.
   - 3 linea.
   - Zerbitzu bereziak, eta adieraziko da horietako bakoitzaren prezioa.
2) **Domekako eta jai egunetako zerbitzua (**azterketa baloratuko da, eta hasieran ez bada ere adjudikatuko, konpromisoa ezartzen dio kontratistari).

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

Hona hemen aurrekontuaren banakapena:

para la infraestructura de Lurraldebus- Mugi.

La oferta del licitador contemplará dos proposiciones:

1) **Línea 1, 2 y 3 y servicios especiales**. Esta oferta deberá estar desglosada en:
   - Línea 1 y 2.
   - Línea 3.
   - Servicios especiales, indicando precio de cada uno de ellos.
2) **Servicio para domingos y festivos** (se valorará el estudio y si bien inicialmente no se adjudicará, compromete al contratista)

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

El desglose del presupuesto es el siguiente:

ZERBITZUAREN KOSTUA	
Langileak	468.380,62 €
Administrazioko langileak	53.024,05 €
Autobusak (kontsumigarriak, erreformak, alokairuak …)	181.706,88 €
Besteak (instalazio, aseguru, txartelak…)	26.000,96 €
Guztizko partziala	729.130,52 €
Gastu orokorrak eta mozkin industriala	46.518,53 €
Guztira	775.649,05 €

ZERBITZUAREN AURREKONTUA	
Zerbitzuaren kostua	775.649,05 €
Gutxieneko bermatua	97.951,47 €
BEZa baino lehenagoko prezioa	677.697,58 €
Prezioa BEZ barne	745.467,33 €

COSTO DEL SERVICIO	
Personal	468.380,62 €
Personal admón.	53.024,05 €
Autobuses (consumibles, reformas, alquileres…)	181.706,88 €
Otros (instalaciones, seguros, billetaje…)	26.000,96 €
Subtotal	729.130,52 €
Gastos gen. y Benef. Ind.	46.518,53 €
Total	775.649,05 €

PRESUPUESTO DEL SERVICIO	
Costo del servicio	775.649,05 €
Mínimo garantizado	97.951,47 €
Precio antes de IVA	677.697,58 €
Precio con IVA	745.467,33 €

4. ZERBITZUAREN BESTE FINANTZA BIDEAK

Kontratu hau betetzearen ondorioz jasotakoez gain, ondorengo finantzabide hauek izango ditu zerbitzuak: Diru- sarrerak, paperezko billete arrunt bidez, diru-sarrerak Lurraldebus-MUGIko billete

4. OTRAS VIAS DE FINANCIACIÓN DEL SERVICIO

Además del precio abonado en cumplimiento del presente contrato, el servicio se financiará mediante las siguientes vías: ingresos por billete ordinario en papel, ingresos por "billete único" vía Lurraldebus-

bakarraren bidez, hala badagokio, egokitze ekonomikoaren bidez (ikus preskripzio teknikoen agiriaren 3.3 atala).

Kontratu honetan aplikatuko den tarifa Lurraldebus-MUGI Sistemaren "tarifa urbano 3" izango da.

MUGI, e ingresos, en su caso, por ajuste económico (ver apartado 3.3. del Pliego de prescripciones Técnicas).

En el presente contrato la tarifa de aplicación será la "tarifa urbano 3" del Sistema Lurraldebus-MUGI.

5. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak.

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

5. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

6. NOLA ORDAINDU

Benetan emandako zerbitzuak ordainduko dira dagokion kobratze-agiria aurkeztuta. Agiri hori zerbitzuaren ardura duen udal-teknikariak gainbegiratu eta egiaztatuko du, eta hala badagokio, kontratazio-organoak oniritzia eman beharko du aldez aurretik.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

6. FORMA DE PAGO

El pago del precio del contrato se realizará contra la presentación del correspondiente documento cobratorio, que será supervisado y contrastado por parte del técnico municipal responsable del servicio y, si procede, previa conformidad del órgano de contratación.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzailea: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

7. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

8. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera

8. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera

batean ez normaltzat edo neurriz kanpokoa, geroago onartu dadin, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 10 egun baliodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaría de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

9. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI** bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura irekia adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

9. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO**, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 55 puntu (C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 55 puntu. (C ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

Lp= Et/Le x 55

Non-eta:
Lp: lizitatzailearen puntuazioa
Et: eskaintzarik txikiena
Le: lizitatzailearen eskaintza

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaile guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 55 PUNTOS (a incluir en el *ARCHIVO ELECTRÓNICO C*)

1.- OFERTA ECONOMICA: 55 puntos. (a incluir en el *ARCHIVO ELECTRÓNICO C*)

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

Pl= Ob/Ol x 55

Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todos los licitadores supuestamente comprendidos en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 45 puntu (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 45 PUNTOS (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

2.- TXOSTEN TEKNIKOA: 45 PUNTU. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

2.- MEMORIA TÉCNICA: 45 PUNTOS. (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

a) Eman beharreko zerbitzuaren ezaugarriak eta antolaketa orokorra: 35 puntu. Alderdi hauek baloratuko dira:

a) Características y organización general del Servicio a prestar: 35 puntos. Se valorarán los siguientes aspectos:

a.1) Ibilgailuak: 13 puntu.
Alderdi hauek baloratuko dira:

- Ibilgailuen zerrenda, ezaugarri teknikoak, marka, eredu komertziala, ibilgailuen xehetasunak eta argazkiak, dimentsioak, erregaien kontsumoa, lubrifikatzaileak eta pneumatikoak.
- Flota mantentzeko plana eta haren deskribapena.
- Udalak eskaintzen duen ibilgailu-flota hobetzeko plana.
- Ibilgailuak ordezteko plana eta epea.
- Linea berrantolatzeko plana, ibilgailurik ez dagoenean

a.1) Vehículos: 13 puntos.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Listado de vehículos, características técnicas, marca, modelo comercial, detalles y fotografías de los vehículos, dimensiones, consumo de combustibles, lubricantes y neumáticos.
- Plan de mantenimiento de la flota y su descripción.
- Plan de mejora para la flota de vehículos que ofrece el Ayuntamiento.
- Plan y plazo de sustitución de vehículos.
- Plan de reorganización de línea ante ausencia de vehículos

a.2) Instalazioak: 8 puntu.
Alderdi hauek baloratuko dira:

- Zerbitzuaren eskura jarritako instalazioen ezaugarri orokorrak baloratuko dira.

a.2) Instalaciones: 8 puntos.

- Se valorarán las características generales de las instalaciones puestas a disposición del servicio.

a.3) Kontrol-sistemak: 6 puntu.
Alderdi hauek baloratuko dira:

- Kontrol-sistemen proposamena, zerbitzuaren kalitate-kontrolak.
- Zerbitzua betetzeko eta antolatzeko bitartekoak,

a.3) Sistemas de control: 6 puntos.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Propuesta de sistemas de control, controles de calidad del servicio.
- Medios de cumplimiento y de la organización del servicio.

a.4) Azterlanak: 3 puntu.

- Zerbitzuaren bikoizketaren azterketa.
- 3. lerroko antolaketa-azterketa

a.4) Estudios: 3 puntos.

- Estudio de duplicación del servicio.
- Estudio organizativo línea 3

a.5) Langileak: 3 puntu.

Alderdi hauek baloratuko dira:

- Lan bakoitzerako behar diren giza baliabideak, koadroak eta langileei buruzko datuak justifikatzeko kalkuluak zehaztea.
- Lanen administrazioko, antolamenduko eta kontroleko langileen dedikazioa (arduraduna).
- Langileak ordezkatzeko plana.
- Kontratazio berrien politika, laneratzeko zailtasunak dituzten langileak, emakumeak, etab.
- Prestakuntza-plana.

a.5) Personal: 3 puntos.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Concreción de los cálculos justificativos de los recursos humanos, cuadros y datos relativos al personal necesario para cada labor.
- Dedicación del personal de administración y organización y control de trabajos (encargado).
- Plan de sustitución del personal.
- Política de nuevas contrataciones, personal con dificultades de inserción laboral, mujeres, etc.
- Plan de Formación.

a.6) Zerbitzua abian jartzeko plana: 2 puntu.

a.6) Plan de puesta en marcha del servicio: 2 puntos.

B) Ingurumenarekin zerikusia duten gaiak: 5 puntu.

b) Cuestiones relacionadas con el medio ambiente: 5 puntos.

- Ibilgailuen arteko egokitzapena eta ingurumenarekiko errespetua: energia alternatiboak, ibilgailuek eta makinek eragindako zarataren murrizketa eraginkorra, erregai fosilek atmosferara egiten dituzten isurketak murriztea, etab.
- Eraginkortasunarekin lotutako jarduketa-planak.
- Hondakinak tratatzeko planak.
- Beste neurri batzuk.

Lizitatzaile bakoitzak proposatzen den neurri bakoitzari buruzko azalpen-memoria bat aurkeztu beharko du, neurri horien irismena eta hedadura ulertzeko beharrezkoa den xehetasun-mailarekin, gauzatzeko epea edo plana edo egutegia adierazita, aurrekontu zenbatetsi xehatua, halakorik badago, eta kontuan hartzeko eta baloratzeko gainerako inguruabarrak.

Udalak interesgarritzat jotzen dituen neurriak bakarrik puntuatuko dira, esleipendunak bere eskaintzan proposatutako neurri guztiak bete behar dituela alde batera utzi gabe.

- Adecuación entre los vehículos y el respeto al medio ambiente: energías alternativas, reducción efectiva del ruido provocado por los vehículos y maquinas, reducción de las emisiones a la atmosfera por combustibles fósiles, etc.
- Planes de actuación asociados a la eficiencia.
- Planes de tratamiento de residuos.
- Otras medidas.

Cada licitador deberá de presentar una memoria explicativa de cada una de las medidas que se propongan con el grado necesario de detalle para la compresión de su alcance y extensión, indicación de plazo o plan o calendario de ejecución, presupuesto estimado detallado si lo hubiere y demás circunstancias convenientes para su consideración estudio y valoración.

Únicamente se puntuarán aquellas medidas que el Ayuntamiento estime de interés, sin perjuicio de que la adjudicataria deba cumplir con todas las medidas propuestas en su oferta.

c) Erabiltzaileentzako informazio- eta komunikazio-plana: 2 puntu.

Alderdi hauek baloratuko dira:

- Bezeroarentzako arreta.
- Kexak eta iradokizunak kudeatzea.
- Zerbitzuari buruzko informazio eguneratuaren plana.

c) Plan de información y comunicación a usuarios: 2 puntos.

Se valorarán los siguientes aspectos:

- Atención al cliente.
- Gestión de quejas y sugerencias.
- Plan de información actualizado del servicio.

d) Euskararen erabilera ziurtatzeko ezarri beharreko ekintzak: 2 puntu.

d) Acciones a implementar para asegurar el uso del euskera: 2 puntos.

Lizitatzaile bakoitzak proposatzen den neurri bakoitzari buruzko azalpen-memoria bat aurkeztu beharko du, neurri horien irismena eta hedadura ulertzeko beharrezkoa den xehetasun-mailarekin, gauzatzeko epea edo plana edo egutegia adierazita, aurrekontu zenbatetsi xehatua, halakorik badago, eta kontuan hartzeko eta baloratzeko gainerako inguruabarrak.

Udalak interesgarritzat jotzen dituen neurriak bakarrik puntuatuko dira, esleipendunak bere eskaintzan proposatutako neurri guztiak bete behar dituela alde batera utzi gabe.

e) Aurkeztutako azterlanaren zehaztasuna, zuzentasuna eta edukia: puntu 1.

Atal honetan, aurkeztutako azterlanaren zehaztasuna, zuzentasuna eta edukia baloratuko dira, batez ere eskatutako edukiak ulertzeko, aztertzeko eta bilatzeko erraztasuna.

Kontratazio jardunbidetik BAZTERTU egingo dira atal honetan gutxienez 22,5 puntura heltzen ez diren proposamenak.

Cada licitador deberá de presentar una memoria explicativa de cada una de las medidas que se propongan con el grado necesario de detalle para la compresión de su alcance y extensión, indicación de plazo o plan o calendario de ejecución, presupuesto estimado detallado si lo hubiere y demás circunstancias convenientes para su consideración estudio y valoración.

Únicamente se puntuarán aquellas medidas que el Ayuntamiento estime de interés, sin perjuicio de que la adjudicataria deba cumplir con todas las medidas propuestas en su oferta.

e) Concreción, corrección y contenido del estudio presentado: 1 punto.

En este apartado se valorará la concreción, corrección y contenido del estudio presentado, especialmente la facilidad de comprensión, análisis y de búsqueda de los contenidos solicitados.

Serán EXCLUIDAS del procedimiento de contratación aquellas propuestas que no alcancen un mínimo de 22,5 puntos en este apartado.

10. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71.

10. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se

artikuluak xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeko dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzaileen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langiledun eta materialdun antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeko.

acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

Zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatzeko, egiaztatuko du enpresa adjudikaziodunak bakarrik; agiri hauek aurkeztuko ditu:

1.a) Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiriak eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzaileak bere izenean jardunez gero.

- Beste pertsona edo entitate baten ordez jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de los siguientes documentos:

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.

- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.

- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokeenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkartea) eratzeko, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellos y ellas.

1.b) Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeko debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

1.c) Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

1.d) Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

1.d) El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

- Enpresariaren aitorpena adieraziz negozioen urteko bolumena, azken hiru urteetako ekitaldi hoberenari dagokiona, kontratuak hartzen duen eremuan, urteko balio estimatuaren % 70ekoa edo handiagoa.

1.e) Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

- Bidaiarien garraio zerbitzuen zerrenda, azken hiru urteetan egindakoak, eta adieraziko dituzte haien zenbatekoa, noiz egin dituzten eta destino publikoa edo pribatua, eta zerrendari gehituko zaizkio zaizkie horien ziurtagiriak.

Enpresa lizitatzaileen proposamenak onartuko dira baldin eta egiaztatzen badute bidaiarien garraiorako antzeko zerbitzuen kontratu bat eman dutela, gutxienez urtean 500.000 €-koa, hiru urteko aldi horretan.

1.f) Eskatzen den enpresa sailkapenaren egiaztagiria.

Edozelan ere, ez zaie eskatzen, baldin eta enpresa lizitatzaileek egiaztatzen badituzte sailkapen hauek:

Taldea R, Azpitaldea 1, Kategoria 4
(D kategoria 4. kategoriaren baliokidea da)

aurkeztu ahal izango dute sailkapen horren kopia konpultsatua, 1.d) eta 1.e) ataletan eskatzen diren agirien ordez.

- Declaración del empresario indicando el volumen anual de negocios, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 70% del valor anual estimado del contrato.

1.e) Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

- Relación de los principales servicios de transporte de viajeros realizados durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.

Únicamente serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que acrediten la prestación de un contrato de servicio de transporte de viajeros por importe total mínimo de 500.000 € anuales, durante un año en dicho periodo de tres años.

1.f) Documento acreditativo de la clasificación empresarial exigida.

No se exige, no obstante, aquellas empresas licitadoras que acrediten la siguiente clasificación:

Grupo R, Subgrupo 1, Categoría 4
(La categoría D es equivalente a la categoría 4)

podrán presentar copia compulsada de dicha clasificación en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.d) y 1.e).

1.g) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileari.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatuaren bidez.**

Lizitatzaileak egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, aurkeztu ahal izango dute ziurtagiriaren kopia konpultsatua, erregistroko letratu arduradunak egina ziurtagiria, 1.a), 1.b) eta 1.c) ataletan eskatzen diren agirien ordez.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agirietara eta gainerako dokumentu osagarrietara Arrasateko Udaleko Kontratatzailearen Profilaren bidez, iragarkia bidaltzen denetik aurrera **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** eta amaitu arte epea proposamenak aurkezteko.

1.g) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos/as en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el/la letrado/a responsable del registro en sustitución de la documentación requerida en los apartados 1.a), 1.b) y 1.c).

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo,los pliegos y la documentación complementaria podrá realizarse a través del Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Mondragón, a partir del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

KONTRATAZIO UNITATEA
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxa: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:
www.arrasate.eus

UNIDAD DE CONTRATACION
Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Perfil del Contratante:
www.arrasate.eus

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita, 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, **HOGEITAMAR (30) EGUN NATURALEKO epean** (azken eguna zapatua bada edo jaieguna, epea handituko da hurrengo lehen egun baliodunera arte), iragarkia **Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialera** bidali eta hurrengo egunetik aurrera. Noiz bidali den zehaztuko da Udaleko **Kontratatzailearen profilean.**

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, **DURANTE EL PLAZO DE TREINTA (30) DÍAS NATURALES** (en caso de que el último día coincida en sábado o festivo el plazo se ampliará hasta el primer día hábil siguiente), contados a partir del siguiente a la fecha del envío del anuncio al **Diario Oficial de la Unión Europea.** La fecha del envío se especificará en el anuncio del **Perfil del Contratante del Ayuntamiento.**

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratación.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se

denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientean sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

PROPOSAMENEN EDUKIA:

Lizitatzaileek **HIRU ARTXIBO ELEKTRONIKO (A, B eta C)** aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "ZER GAITASUN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO", eta agiri hauek edukiko ditu:

- **Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua eskuragarri dago web orri honetan era elektronikoan betetzeko:**

  https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

- **Helbide elektroniko gaitu bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.**

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA eta izenburua izango du "MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:

- Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 9. klausulan, 2. atalean.

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES:

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A, B y C).**

1) ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se denominará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

- **El Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). El formulario normalizado del DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:**

  https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

- **Una dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.**

2) ARCHIVO ELECTRÓNICO "B" se denominará "MEMORIA TÉCNICA" y contendrá los siguientes documentos:

Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:

- Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 9 apartado 2.

B artxibo elektronikoaren barnean NAHITAEZ bete behar dira laburpen koadroak, Plegu Teknikoaren Agiriaren 10, 11, 12 eta 13. ERANSKINetan jasota datozenak.

"Memoria teknikoa"ren agiri hori nahitaez egin behar da gehienez ere 100 orritan, DIN A-4koak (bi aldeetatik), aurkibidea barne.

100 orriak kontabilizatzeko, ez dira kontuan hartuko eskatutako planoak eta eranskinak, ezta ere, gehitutako eskemak eta planoak, enpresa lizitatzaileek aurkezten dituztenak memoria teknikoekin batera.

Baldin eta aurkeztutako txostenak gainditzen badu esandako orri kopurua, memoria teknikoaren balorazio irizpidea baloratuko da 0 punturekin.

Inola ere ez dira sartu behar gutun azal honetan, ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoan zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira "C" gutun azalean.

Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutun azalean, lizitatzailea egongo da prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko "C" gutun azala.

Deberán de presentarse dentro del archivo electrónico "B OBLIGATORIAMENTE los cuadros resumen que se incluyen en los ANEXOS 10, 11, 12 y 13 del Pliego de Condiciones Técnicas.

El referido documento de la "Memoria Técnica" se deberá plasmar necesariamente, en un máximo de 100 hojas DIN A-4 (por ambas caras), índice incluido.

Para la contabilización de las 100 hojas no se tendrán en cuenta los planos y anexos solicitados, ni los esquemas y planos añadidos que las empresas licitadoras presenten para acompañar las memorias técnicas.

En el caso de que la Memoria presentada supere el número de páginas señalado, el criterio de valoración correspondiente a la Memoria Técnica será valorado con 0 puntos.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el sobre "C".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del sobre "C".

3) "C FITXATEGI ELEKTRONIKOA" eta izenburua izango du "PROPOSAMEN EKONOMIKOA", eta agiri hauek edukiko ditu:

a) Proposamen ekonomikoa, egokitua administrazio agiri honetako I. eranskinaren ereduari.

3) ARCHIVO ELECTRÓNICO "C" se denominará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá:

a) Proposición económica ajustada al modelo del Anexo I del presente Pliego Administrativo.

b) 14. eranskina, behar bezala beterik.

Gutun azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "B" gutun azalean sartu behar dira eta.

Datu horietako edozein sartuz gero "C" gutun azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

Eskatutako agiriak aurkeztu ahal izango dira jatorrizkoan edo kopian, behar bezala konpultsaturik edo kautoturik administrazioak edo notarioak.

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko.

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

b) Anexo 14 debidamente cumplimentado.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma, debidamente compulsada o autenticada por la Administración o por notario.

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A gutun azala), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak irekiko du "B" gutun azala (memoria teknikoa), eta bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoak ("C" gutun azala) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (http://www.arrasate.eus) eta onartutako enpresa lizitatzaileei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

En este mismo acto la Mesa de Contratación procederá a la apertura del sobre "B" (Memoria Técnica), y las remitirá al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (sobre "C") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (http://www.arrasate.eus) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Alkateak, Kontratazio organoak eskuordetuta, proposamenak sailkatuko ditu eta eskatuko dio lizitatzaileari, eskaintzarik onena aurkeztu duena, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera hamar egun balioduneko epean:

a) Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).

b) Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.

c) Kopia bat aurkeztea erantzukizun zibileko aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

d) Kopia bat aurkeztea bidaiarientzako derrigorrezko aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

e) Kopia bat aurkeztea ibilgailuen nahitaezko aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

La Alcaldesa, por delegación del Órgano de Contratación, clasificará las ofertas y requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

a) Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).

b) Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.

c) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro de responsabilidad civil.

d) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro obligatorio de viajeros.

e) Presentar copia de la póliza y del recibo del seguro obligatorio de vehículos.

f) Kopia bat aurkeztea indarrean dagoen garraio-hitzarmenak eskatzen duen enpresako langileen istripu-aseguruaren polizarena eta ordainagiriarena.

g) Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

h) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.

Eman beharko du azpikontratistaren izena, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria, baita ere, haren gaitasunaren justifikazioa, egin behar duen kontratuaren zatia exekutatzeko.

f) Presentar copia de la póliza del seguro de accidentes del personal de la empresa que el convenio de transportes en vigor exija y del recibo.

g) Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato

h) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

Se deberá de aportar la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

Adjudikazioa egingo da aurreko 10 eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzaileak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de diez días anterior, siempre que el licitador haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzaile bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzaileari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion hamar egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Kontratua hobetuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektroniko gaitu baten bidez edo agertze elektronikoaren bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturalekoa izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41.5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

17. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonek egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

18. NORBERAREN DATUAK

Kontratatutako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonei.

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko

18. DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. La empresa adjudicataria deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda

ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

14/2019 Errege Lege Dekretuak, urriaren 31koa, zeinak neurri urgenteak hartu baitzituen segurtasun publikoko arrazoiengatik administrazio digitalari buruz, sektore publikoaren kontratazioari buruz eta telekomunikazioei buruz, sartutako erreformen arabera, eta 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzkoa, 116.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio espedientean zehaztu beharko da laga behar diren datuak zertarako erabiliko diren.

Enpresa esleipendunak kontratatutako zerbitzuei buruz ezagutu ditzakeen datu guztiak konfidentzialak izango dira eta gorde egin beharko dira.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

De acuerdo con las reformas introducidas por el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, y en virtud del artículo 116.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, deberá especificarse en el expediente de contratación cual será la finalidad del tratamiento de los datos que vayan a ser cedidos.

Todos los datos que pueda llegar a conocer la empresa adjudicataria sobre los servicios contratados serán confidenciales y deberán preservarse.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

19. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren

19. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en

zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu gaur egun zerbitzu horiek egiten dituzten langileak, eta subrogaturik geratuko da aurreko adjudikaziodunak zeuzkan laneko eskubideetan eta obligazioetan, eta legeria eta lizitazio unean indarrean dagoen legeria eta lan hitzarmen kolektiboa beteko ditu. Bere gain hartu beharreko langileen artean daude, kontrataren titularitate aldaketa egitean EI egoeran dauden langileak, amatasun atsedenean, behin-behinekoz ezintasun egoeran, eszedentzian edo oporretan daudenak. Zerbitzuari atxikitako pertsonen zerrenda, horien hitzarmen, soldata, antzinatasun eta abarrekin, klausula teknikoen agiriaren 2. **ERANSKINean** datoz jasota.

Subrogazioa gertatu eta laneko kostuak izanez gero lehengo kontratistak kontratazio organoari emandako informaziotik ateratakoak baino handiagoak, kontratista berriak zuzenean egin ahal izango du lehengo kontratistaren aurka.

Halaber, kontratua amaitutakoan, kontratista behartuta egongo da subrogazioz eragindako langileei ordaindu ez zaizkien soldatei erantzuteko, baita ere, sortutako gizarte segurantzako kotizazioei erantzuteko, nahiz eta kontratua indargabetu eta langileak subrogatu beste kontratista berri batez, eta obligazio hori kasu batean ere ez dagokio azken kontratista horri.

los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, el adjudicatario deberá de asumir el personal que actualmente presta estos servicios quedando subrogado en los derechos y obligaciones laborales que tenía el anterior adjudicatario, dando cumplimiento a la legislación y al convenio colectivo laboral vigente en el momento de la licitación. El personal a asumir incluye también a los/as trabajadores/as que en el momento de cambio de titularidad de la contrata se encuentren en situación de IT, descanso maternal, invalidez provisional, excedencia o vacaciones. La relación de la personas adscritas al servicio con sus respectivos convenios, salarios, antigüedades, etc, se adjuntan en el **ANEXO 2** del pliego de prescripciones técnicas.

En el caso de que una vez producida la subrogación los costes laborales fueran superiores a los que se desprendieran de la información facilitada por el antiguo contratista al órgano de contratación, el nuevo contratista tendrá acción directa contra el antiguo contratista.

Asimismo, a la finalización del contrato, el contratista estará obligado a responder de los salarios impagados a los trabajadores afectados por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por un nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último.

Enpresa kontratistak langileen lan- eta soldata-baldintzak bete beharko ditu, sektoreko hitzarmen kolektibo aplikagarriaren arabera. Gaur egun, Gipuzkoako Bidaiarien Errepideko Garraioaren Hitzarmen Kolektiboa aplikatu behar da (2018ko abuztuaren 20ko GAO, 159. zk.).

La empresa contratista deberá cumplir las condiciones laborales y salariales de los trabajadores conforme al Convenio Colectivo Sectorial de aplicación. Actualmente es de aplicación el Convenio Colectivo de Transporte de Viajeros por carretera de Gipuzkoa, publicado en el BOG nº 159 de 20 de agosto de 2018.

Aplikatzen bada beste enpresa hitzarmen edo itun bat, hobetzen duena aipatu hitzarmena, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Si resultara de aplicación otro convenio o pacto de empresa que mejore el mencionado convenio, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du adierazitako hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematen, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez badira betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen testu bategineko 211.f) artikuluan jasoa.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector

20.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

20. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las

exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Hartarako, ekarriko ditu, kontratua adjudikatu aurretik, aseguru poliza baten kopia, gutxieneko berme muga 600.000 €-koa, eta hura ordaindu izanaren egiaztagiria, zeinak estaliko dituen kontratuari datxezkion arriskuak eta bereziki izan dezakeen erantzukizun zibilari datxezkionak, beste batzuei sortutako kalteengatik eta enpresa adjudikaziodunaren langileek sortutako egintzetatik datozenak, haren enplegatuen eta menpeko iraunkorrek edo noizean behingo langileek sortuak, erabiltzen dituzten makinen eta tresnen makinek sortuak, eta, baita ere, adjudikazioko zerbitzua ematean egindako lanen ondorioz sortuak.

operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

A tal fin aportará, antes de la adjudicación del contrato, copia de una póliza de seguros, con límite mínimo de garantía de 600.000 €, y justificante del pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial a la responsabilidad civil en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal del empresa adjudicataria, de sus empleados y dependientes permanentes u ocasionales, de la maquinaria y equipo que emplee, así como, a consecuencia de los trabajos realizados durante la prestación del servicio objeto de la adjudicación.

21. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

Derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 206 artikuluan ezarritakoaren arabera adosten diren kontratuaren aldaketak.

Plegu honetan aurreikusitako aldaketei dagokienez, kontratazio-organoak, behin kontratua burutu eta interes orokorreko arrazoiengatik, adostu dezake kontratuan aldaketak egitea; horretarako kontuan hartuko ditu aldaketen prozedura eta inguruabarrak, ondoren adierazten diren gehieneko irismen, muga eta gehinezko portzentajeekin. Hauexek dira muga horiek:

21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

Serán obligatorias para el contratista las modificaciones del contrato que se acuerden de conformidad con lo establecido en el artículo 206 de la Ley de Contratos del Sector Público.

En lo que se refiere a las modificaciones previstas en el pliego, el órgano de contratación podrá acordar, una vez perfeccionado el contrato y por razones de interés público, modificaciones en el contrato en base al procedimiento, las circunstancias y con el alcance, límites y porcentaje máximo al que como máximo puede afectar que se reseñan a continuación:

a) Zerbitzuaren ibilbidea handitzea edo murriztea.

b) Ordutegia aldatzea.

c) Maiztasuna aldatzea.

d) Lerroak gehitzea edo gutxitzea.

e) Baliabide materialak aldatzea.

Aldaketak, bakarkakoak edo pilatutakoak, ezingo dira izan kontratuaren prezioaren % 20 baino handiagoak, bai gorantz bai beherantz.

Aldaketak izapidetzeko, kontratistak bere eskaintzan sartutako zerbitzuen prezioak, kostuak, kilometroak, denborak eta maiztasunak hartuko dira erreferentziatzat. Kostua/km datua erabili behar izanez gero, esleipendunak aurkeztutako zerbitzu horren kostua eta kilometroak zatituta lortuko da.

Ez dira kontratu aldaketa izango udalak adierazitako aldaketak giza eta material baliabideak hobetu, optimizatu eta aurrezteko direnak, eta aldaketa nabarmenik ez badakarte maila ekonomikoan.

Kontratuko baldintzak aldatzen diren bakoitzean, enpresa kontratistak lanen programa eguneratu beharko du.

a) La ampliación o disminución del recorrido del servicio.

b) La modificación del horario.

c) La modificación de frecuencia.

d) El incremento o disminución de líneas.

e) Modificación de medios materiales.

Las modificaciones, de manera individual o acumulada, no podrán ser superiores al 20% del precio del contrato, tanto al alza como a la baja.

Las modificaciones se tramitarán tomándose como referencia los precios, costos, kilómetros, tiempos y frecuencias de los servicios incluidos por el contratista en su oferta. En caso de tener que utilizar el dato costo/km, éste se obtendrá de la división entre el costo y kilómetros de ese servicio, presentados por el adjudicatario.

No se considerarán modificaciones de contrato aquellas variaciones indicadas por el Ayuntamiento tendentes a la mejora, optimización y ahorro de medios humanos y materiales, y que no supongan un cambio sustancial a nivel económico.

Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, la empresa contratista deberá proceder a la actualización del programa de trabajos.

22. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Kontratuen Erregelamendu

22. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en

Orokorraren 203. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

el art. 203 del Reglamento General de Contratos, que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de UN MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

23. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera izango du era berean kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo 24. klausulan deskribatutako eguneroko penalitateak ezartzeko.

23. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias descritas en la cláusula 24ª.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, deskribatuak 24. klausulan.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias descritas en la cláusula 24ª.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

24. ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

Arau-hausteak, agiri honetan tipifikatuak, sailkatzen

24. INFRACCIONES Y SANCIONES

Las infracciones tipificadas en este Pliego se clasifican

dira arinak, larriak eta oso larriak.

- Hutsegite arinak 60tik 150 eurotako isunaz santzionatuko dira. Kontratua hautsiko da kontratuaren urtean 15 hutsegite eginez gero.

- Hutsegite larriak 150tik 300 eurotako isunaz santzionatuko dira. Kontratua hautsiko da kontratuaren urtean 10 hutsegite eginez gero.

- Hutsegite larri-larriak 301tik 450 eurotako isunaz santzionatuko dira eta behin betiko bermea galduko du, eta zenbate beraz beste bat jarri beharko du kontzesionarioak, edo kontratua hautsiko da, hutsegite larri-larritzat kalifikatutako 2) eta 3) hutsegiteak izanez gero.

Santzioez gain, kalte-ordain bat ordaindu behar dio kontratistak udalari, egin ez den zerbitzuaren balorazioari, aplikatu ez diren bitartekoei, e.a.

Ezarritako isunen kopurua hileroko zerbitzua ordaintzerakoan murriztuko da ziurtagirietatik, edo jarritako bermetik.

Enpresa kontratistak jarraituz gero arau-hauste nabarmena egiten, Zerbitzu Teknikoek proposatuko dute kontratua iraungitzeko, eta adjudikaziodunak ezingo du eskatu kalte-ordainik.

en leves, graves o muy graves.

- Las faltas leves serán sancionadas con multa de 60 a 150 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 15 faltas durante un año de contrato.

- Las faltas graves serán sancionadas con multa de 150 a 300 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 10 faltas durante un año de contrato.

- Las faltas muy graves serán sancionadas con multa de 301 a 450 € y la pérdida de la garantía definitiva con obligación del concesionario de constituir una nueva por igual importe, o rescisión del contrato, en el caso de las faltas 2) y 3) de las calificadas como muy graves.

Además de las sanciones, el contratista deberá abonar al Ayuntamiento una indemnización por el importe correspondiente a la valoración que se haga del Servicio no realizado, medios no aplicados, etc.

El importe de las multas impuestas se deducirá al abonar las certificaciones mensuales que se expidan para el pago del servicio, o bien de la garantía.

Si la empresa contratista persistiese en una actuación significativa de notoria infracción, los Servicios Técnicos propondrán la resolución del contrato sin que el adjudicatario pueda solicitar indemnización alguna.

a) HUTSEGITE ARINAK

Hutsegite arinak izango dira:

1.- Zerbitzuak ematean akatsak izatea baina behin eta berriro ez (lanen kalitateari, baliabide nahiko ez izateari, materialaren egoerari eta mantentzeari, lanen exekuzio erritmoari, Udalbatzaren edo Udaleko Zerbitzu Teknikoen aginduak ez betetzeari buruz, Ikuskatu eta Kontrolatzeko zuzendariaren

a) FALTAS LEVES

Tendrán la consideración de falta leve:

1.- La imperfección no reiterada en la prestación de los servicios (relativo tanto a la insuficiencia de medios, estado y mantenimiento de vehículos, impuntualidad no justificada, incumplimiento de órdenes de la Corporación o de los Servicios Técnicos Municipales, en el ejercicio de sus

eskumenak erabiltzean, lan programan aldaketak izatea, eta abar) eta urte natural bakoitzean 4 bider baino gehiagotan zigortu ez izana.

2.- Erabiltzaileekin gizalegez ez jokatzea.

3.- Atzeratzea zerbitzuak ematen hastean, 10 minututik gora ez, hilabete batean behin edo urte bakoitzean hiru bider baino gehiagotan.

4.- Arduraduna ez egotea aurkitzeko moduan edo haren esku utzitako lanak zerbitzu orduetatik kanpo ez egitea eta betiere gertatzen ez badira 4 bider baino gehiagotan urte natural bakoitzean.

5.- Informazioa bidali ez izana, edo behar den aldizkotasunez kontratistak nahitaez egin eta aurkeztu behar dituen lan orriak, txostenak atzeratu izana eta betiere gertatzen ez bada 4 bider baino gehiagotan urte natural bakoitzean.

6.- Uniformetasun falta edo hutsegitea zerbitzuak ematearen ardura duten langileetan, erabilitako materialarengatik egoera txarrean egotea eta betiere akats edo gabezia horiek zuzentzen baditu kontratistak 48 orduko epean, ikusitako gabezia edo akatsaren berri ematen diotenetik

atribuciones de Dirección Inspección y Control, alteración no justificada de los recorridos, etc) y que no haya sido sancionada más de 4 veces en cada año natural.

2.- La descortesía con los usuarios.

3.- El retraso que no exceda de 10 minutos en iniciar los Servicios dentro del horario señalado, por más de una vez en un mes o más de tres en cada año.

4.- Que el Encargado esté ilocalizable o no se atienda fuera de las horas de servicio los trabajos a encomendar y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural.

5.- La falta de envió de la información, o su retraso de partes, informes que el contratista está obligado a realizar o presentar con la periodicidad establecida para cada uno de ellos y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural.

6.- La falta o deficiencia de uniformidad en el personal encargado de la prestación de los servicios, por la mala presentación y estado por causa del material empleado en la confección y siempre que estas deficiencias sean corregidas por el contratista dentro del plazo de 48 horas, desde que se le comunique la deficiencia observada.

b) **HUTSEGITE LARRIAK**

Hutsegite larriak izango dira:

1.- Hutsegite larriak behin eta berriro egitea.

2.- Zerbitzuetan Udalari adierazi ez izana eten egin duela, edozein izanik haren kausa eta betiere 4 bider baino gehiagotan ez bada, urte natural bakoitzean.

b) **FALTAS GRAVES**

Tendrán la consideración de falta grave:

1.- La reiteración en la comisión de faltas leves.

2.- La interrupción del servicio no comunicada al Ayuntamiento, por cualquier causa y siempre que no se produzca más de 4 veces en cada año natural.

3.- Kontratistak bete ez izana legezko edo arauzko xedapenek ezarritako baldintzak, indarrean dagoen hitzarmena, eskatutako aseguruak, ingurumena, segurtasun elementuak eta neurriak, laneko betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta segurtasun eta higienekoak, zerbitzuari atxikitako langileekin eta makinariarekin , eta abar.

3.- El incumplimiento por parte del contratista de las condiciones establecidas por las disposiciones legales o reglamentarias aplicables, convenio vigente, seguros exigidos, medio ambiente, elementos y medidas de seguridad, obligaciones laborales, de Seguridad Social y de seguridad e higiene, con el personal y maquinaria afecto al servicio, etc.

4.- Agirietan edo bere eskaintzan adierazitako gainerako baldintzetako edozein bete ez izana kontratistak.

4.- El incumplimiento por el contratista de cualquiera de las demás condiciones señaladas en los Pliegos o, en su propia oferta.

5.- Zerbitzua ematean akatsak egitea behin eta berriro.

5.- La imperfección reiterada en la prestación del servicio.

6.- Osasun preskripzioa gorde ez izan edo osasungaitz, arriskugarritasun edo erosotasun egoerarik ez izateari buruzko aginduak bete ez izana, formalki ohartarazi eta gero kontratistari, eta horiek bete ez izana.

6.- La inobservancia de las prescripciones sanitarias o el incumplimiento de las órdenes sobre evitación de situaciones insalubres, de peligrosidad o incomodidad, una vez apercibido formalmente el contratista y no haberlas éste cumplido.

7.- Kontratistari emandako aginduak behin eta berriro desobeditzea, zerbitzugintzaren antolamenduari, erari eta erregimenari dagokienez, edo egoera txarrean dagoen oinarrizko material berriro ez jartzea edo konpontzea.

7.- La desobediencia reiterada de las órdenes dadas al contratista en lo que se refiere a la ordenación, forma y régimen de prestación de los servicios, o no reponer o reparar el material esencial en mal estado.

8.- Aldizkako lan-orriak edo txostenak faltsutu izana.

8.- Falsificación de cualquier tipo de parte o informes periódico.

9.- Ez mantentzea egoki ibilgailuak edo instalazioak.

9.- No mantener adecuadamente los vehículos o las instalaciones.

10.- Kontzesioaren helburu diren zerbitzuak fiskalizatu eta kontrolatzeko zeregina bete ez dadin kontra egitea edo zeregin hori ez egitea.

10.- La resistencia o negativa al ejercicio de la función fiscalizadora y controladora municipal de los servicios objeto de la concesión.

9.- Ez mantentzea egoki ibilgailuak edo instalazioak.

9.- No mantener adecuadamente los vehículos o las instalaciones.

10.- Kontzesioaren helburu diren zerbitzuak fiskalizatu eta kontrolatzeko zeregina bete ez dadin kontra egitea edo zeregin hori ez egitea.

10.- La resistencia o negativa al ejercicio de la función fiscalizadora y controladora municipal de los servicios objeto de la concesión.

11.- Kontratatu den zerbitzu publikokoak ez diren helburu eta xedeetarako jartzea zerbitzuari atxikitako ibilgailuak, edozein modalitate edo titulupean, aurretik Udalaren baimenik izan gabe.

11.- Destinar a fines u objetos ajenos al servicio público contratado, los vehículos adscritos al servicio, bajo cualquier modalidad o título, sin la previa autorización del Ayuntamiento.

c) HUTSEGITE OSO LARRIAK

Hutsegite oso larriak izango dira:

1.- Kontratatutako zerbitzuak ematen ez hastea orri honetan ezarritako epean ezinbesteko kausen ondorioz ez bada..

2.- Kontratatutako zerbitzuak geldiaraztea edo ez ematea, ezinbesteko kausen ondorioz ez bada.

3.- Zerbitzuak emateko eran iruzurra egitea, baliabide egokiak edo eskatutako oinarrizko elementuak erabili ez direlako, edo zerbitzuari atxikitako materialen bat desagertu izana.

4.- Kontratistak edo haren enplegatuek edozein ordain edo mesede jaso izana partikularrengandik edo Zerbitzuaren erabiltzaileengandik.

5.- Hutsegite larriak behin eta berriro egitea.

b) FALTAS MUY GRAVES

Tendrán la consideración de falta muy grave:

1.- No dar comienzo a la prestación del servicio contratado dentro del plazo estipulado por el presente pliego, excepto cuando ello obedezca a causa de fuerza mayor.

2.- Paralización o no prestación de los servicios contratados, excepto cuando ello obedezca a causas de fuerza mayor.

3.- Fraude en la forma de prestación de los servicios, no utilizando los medios adecuados o elementos esenciales exigidos, o desaparición de alguno de los materiales adscritos al servicio

4.- Percibir el contratista o sus empleados cualquier remuneración o merced de los particulares o usuarios del Servicio

5.- La comisión reiterada de faltas graves.

25. AZPIKONTRATATZEA

Kontratuaren izaera dela-eta adjudikaziodunak zuzenean exekutatu beharko du kontratua, eta ezingo du birkontratatu.

25. SUBCONTRATACIÓN

Dada la naturaleza del contrato, éste deberá ser ejecutado directamente por la empresa adjudicataria, no pudiendo ser objeto de subcontratación.

26. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak,

26. CESION DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites

azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. Artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

27. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.

b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde batak zein besteak zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

27. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

28. HERRITARREN ALDEKO ZUZENEKO PRESTAZIOAK DAKARTZATEN ZERBITZU-KONTRATUEN BEREZITASUNAK.

Adjudikaziodunak zenbait betebehar izango ditu: zerbitzua hitzartutako jarraitutasunarekin ematea eta zerbitzua ezarri diren baldintzetan eta –hala badagokio– ezarritako kontraprestazio ekonomikoa ordainduta erabiltzeko eskubidea bermatzea partikularrei; zerbitzuaren funtzionamendua egokia izateaz arduratzea; zerbitzua betetzeak hirugarrenei eragiten ahal dizkien kalteen ordainak ematea, Administrazioari egozten ahal zaizkion arrazoiengatik eragindakoak direnak salbu; eta kontratuaren arabera obrak eta instalazioak entregatu behar baditu haiek kontserbazio- eta funtzionamendu-egoera egokietan entregatzea.

28. ESPECIALIDADES DE LOS CONTRATOS DE SERVICIOS QUE CONLLEVEN PRESTACIONES DIRECTAS A FAVOR DE LA CIUDADANÍA.

El adjudicatario estará sujeto a las obligaciones de prestar el servicio con la continuidad convenida y garantizar a los particulares el derecho a utilizarlo en las condiciones que hayan sido establecidas y mediante el abono en su caso de la contraprestación económica fijada; de cuidar del buen orden del servicio; de indemnizar los daños que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera el desarrollo del servicio, con la salvedad de aquellos que sean producidos por causas imputables a la Administración; y de entregar, en su caso, las obras e instalaciones a que esté obligado con arreglo al contrato en el estado de conservación y

Kontratistak kontratua betetzen ez badu eta hortik zerbitzuari nahasmendu larria eta beste baliabide batzuekin konpondu ezinekoa sortzen bazaio, eta Administrazioak kontratua suntsiarazteko erabakirik hartzen ez badu, Administrazioak erabaki dezake nahasmendua desagertu arte zerbitzu publikoa bahitzea edo hartan esku hartzea. Nolanahi ere, benetan sortutako kalte-galerak ordaindu beharko dizkio kontratistak Administrazioari.

funcionamiento adecuados.

Si del incumplimiento por parte del contratista se derivase perturbación grave y no reparable por otros medios en el servicio y la Administración no decidiese la resolución del contrato, podrá acordar el secuestro o intervención del mismo hasta que aquella desaparezca. En todo caso, el contratista deberá abonar a la Administración los daños y perjuicios que efectivamente le haya ocasionado.

Kasuan kasuko herritarren aldeko zuzeneko prestazioak dakartzaten zerbitzuak ondo dabiltzala bermatzeko, beharrezkoak diren polizia-ahalmenak gordeko ditu beretzat Administrazioak.

La Administración conservará los poderes de policía necesarios para asegurar la buena marcha de los servicios que conlleven prestaciones directas a favor de la ciudadanía de que se trate.

Kontratua suntsitzeko 313. artikuluan ezarritako kausez gainera, 294. artikuluaren c), d) eta f) letretan aipatutakoak izango dira artikulu honetan aztertutako zerbitzu-kontratuak suntsiarazteko kausak.

Además de las causas de resolución del contrato establecidas en el artículo 313, serán causas de resolución de los contratos de servicios tratados en el presente artículo, las señaladas en las letras c), d), y f) del artículo 294.

29. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

29. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

30. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal

30. REQUISITOS LINGÜISTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak finkatzeko akordioa, Tokiko Gobernu Batzarrak 2012ko abenduaren 21ean hartutakoa.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, 18. artikuluan ezartzen du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen." Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluak ezarritako zehaztapenak.

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuen Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado con fecha de 21 de diciembre de 2012 por la Junta de Gobierno Local.

El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente". En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

− Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

− Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz eta gazteleraz egingo dira.

Enpresa adjudikaziodunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

31. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

− En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

− En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración, en euskera.

31. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- El/la responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

El/la responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

32. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrak jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

32. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jarduera egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzio aldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar

pueda ser inferior a aquel.

2. Hizkuntza baldintza bereziak.

Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak euskaraz eta gazteleraz egingo dira.

2. Condiciones especiales de ejecución linguísticas:

La documentación escrita objeto del contrato será desarrollada en euskera y castellano.

3. Ingurumen baldintza bereziak

Enpresa kontratistak ingurumen-araudia bete beharko du, bereziki ibilgailuen mantentze-lanetan sortutako hondakin arriskutsu edo berezien kudeaketarekin lotutakoa (olio lubrifikatzaileak, pneumatiko erabiliak, etab.).

3. Condiciones especiales medioambientales

La empresa contratista deberá cumplir con la regulación ambiental, especialmente la relacionada con la gestión de los residuos peligrosos o especiales generados durante el mantenimiento de los vehículos (aceites lubricantes, neumáticos usados, etc.)

4. Prozedura ez bada betetzen

Enpresa kontratatzaile batek urraketaren bat egin duelako susmoa badago, eta hori frogatzeko Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren (LGSI) esku-hartzea behar bada, laneko arau-hausterik dagoen ikusteko, kontratuaren zuzendariak aurretik proposatuta, kontratazio-organoak egoeraren berri emango dio LGSIri.

Urraketa egon dela bi modutan berretsi ahal izango da, LGSIk ikuskaritza egin eta laneko zehapena ezarrita edo epai judizial bat emanda, haietako edozein behin irmotasuna lortu ondoren.

Gainerako urraketen kasuetan, Laneko eta gizarte-segurantzako ikuskatzailetzaren egiaztapenik behar ez denetan, kontratuaren zuzendariak eskatu beharko du espedientea zabaltzea.

4. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Si se considera que alguna empresa contratista puede haber incurrido en algún incumplimiento, y cuando su constatación requiera una actuación inspectora de la ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta formulada por el Director/a del Contrato, pondrá esta circunstancia en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social, por si la misma pudiera ser constitutiva de infracción laboral.

La constatación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción laboral tras la correspondiente actuación inspectora de la ITSS o el pronunciamiento de una Sentencia judicial, una vez alcance firmeza cualquiera de ellas.

En el resto de incumplimientos, cuya constatación no requiera una actuación inspectora de la Inspección de Trabajo, el expediente se iniciará previa propuesta del Director/a del contrato.

Edozein kasutan ere, espedientearen ebazpena eman aurretik, entzun egingo zaio enpresa kontratistari.

Zehapenei dagokienez, kontratistari egin behar zaizkion ordainketa zatikatuetatik edo osotik egoki den kopurua kendu egingo da. Ziurtagirietatik ezin bada zehapen-kopurua kendu, berme-kopurutik kenduko da, halakorik balego.

Gainera, atal honetan azaltzen diren betebeharrak asetzeko egin beharreko gastuak adjudikaziodunaren kontu izango dira eta sartuta egongo dira kontratua gauzatzeko eskainitako prezioan.

En todos los casos, previo a la resolución del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las penalidades que se impongan se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las certificaciones

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta del adjudicatario y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

33. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

33. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

34. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Kontratazioari buruz errekurtso berezia jarri daiteke, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenak 44.2 artikuluak aipatzen dituen erabakien aurka, aipatu legearen 50. artikuluan adierazitako hitzetan, baldintzetan eta epeetan.

Errekurtsoaren erabakiaren aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoa baino ezingo da jarri, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen 29/1998 Legean, uztailaren 13koa, xedatutakoaren arabera.

Arrasaten, 2021eko otsailaren 2an.

Kontratazio ataleko teknikaria

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ELENA IZARRA URIARTE
2021/02/05

34. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Procederá la interposición del Recurso especial en Materia de Contratación contra las decisiones a que se refiere el artículo 44.2 de Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en los términos, condiciones y plazos indicados en el artículo 50 de la citada Ley 9/2017.

Contra la resolución del recurso solo procederá la interposición de recurso contencioso-administrativo conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

En Arrasate, a 2 de febrero de 2021.

La técnico de la Unidad de Contratación

EGINBIDEA:	DILIGENCIA:

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Udalbatzak onartu zuela 2021ko otsailaren 2an.	La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por el Pleno de fecha 2 de febrero de 2021.

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

ANA BELEN HIDALGO CORRAL
2021/02/05

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

I. ERANSKINA

PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN ERDUA

Izena: ..... Helbidea: ....

PK ……., NA zk. ……., tel……..

Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo …… ordez

helbidea …….....

PK....., telefonoa ...., eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: ...., jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki bat deitu duela "**ARRASATEN BUS BIDEZ BIDAIARIEN HIRI GARRAIOKO ZERBITZU PUBLIKOA**" kontratatzeko, eta adierazten dut:

1) Konpromisoa hartzen dut **1, 2 ETA 3 LINEAK ETA ZERBITZU BEREZIAK** ……..... …… euroan, gehi ..... €, …….%-ko BEZari dagozkion euroak, baldintza teknikoetan agertzen diren baldintzen arabera, eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein zerga esferaren zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren irabazi industriala ere.

Zenbateko hori (BEZa baino lehen) honela banatzen

ANEXO I

MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./Dña..... .....con domicilio en.....

CP....., DNI nº....., teléfono.....

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .....

con domicilio en ....

CP....., teléfono ...., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica nº ....), enterado/a del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la "**SERVICIO PUBLICO DE TRANSPORTE URBANO DE VIAJEROS EN AUTOBUS DE ARRASATE**", declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución, en lo que a **LA LÍNEA 1, 2, 3 Y SERVICIOS ESPECIALES** se refiere, por el precio de..... €, más..... €, correspondientes al.....% de IVA, conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

La citada cantidad (antes de IVA) se desglosa en:

da:

- 1. eta 2. lineak… … … … … … … … ….. €
- 3. linea… … … … … … … … … … … €
- Zerbitzu bereziak (goizez Institutua): … … … … … ….. €
- Zerbitzu bereziak (eguerdian institutua): … … … … … ….. €
- Zerbitzu bereziak (Jubilatuen bazkaria): … … … … … ….. €
- Zerbitzu bereziak (Domu Santu eguna): … … … … … ….. €
- Zerbitzu bereziak (mugikortasunaren astea): … … … … … ….. €

- Línea 1 y 2: …….. €
- Línea 3: …… €
- Servicios especiales (Instituto mañanas): …….. €
- Servicios especiales (Instituto mediodía): …….. €
- Servicios especiales (Comida de los jubilados): …….. €
- Servicios especiales (Todos los Santos): …….. €
- Servicios especiales (Semana de la movilidad): …….. €

2) **DOMEKAKO ETA JAI EGUNETAKO ZERBITZUARI (1 eta 2 lineak)** dagokienez, konpromisoa hartzen dut prezio hauetan exekutatzeko:

- ……..... …… euroan, gehi ..... €, …….%-ko BEZari dagozkion euroak, baldintza teknikoetan agertzen diren baldintzen arabera, eta prezioan sartzen dira kontzeptu guztiak, barne harturik edozein zerga esferaren zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta enpresariaren irabazi industriala ere.

2º) Que en relación con el **SERVICIO DE DOMINGOS Y FESTIVOS (Líneas 1 y 2)**, en caso de ejecutarse:

- Por el precio de..... €, más..... €, correspondientes al.....% de IVA, conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

Esp. kodea: 2020CHOZ0004
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Hiri autobus zerbitzua adjudikatzeko pleguak
Hasiera data: 2020/02/14

3) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agirien berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.

4) Ordezkatzen dudan enpresak baldintza eta betebehar guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.

5) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.

6) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.

(non) ....., (noiz)..... ….....ren ….(e)an

Sinadura

3º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

4º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

5º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.

6º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.

En....., a..... de….....de 20.....

Firma

*** Balio Erantsiaren gaineko Zerga agertu behar da eskaintzan, xehaturik. Gainera, kontratuari aplikatu dakizkiokeen oinarria eta zenbatekoa adieraziko dira, hura erregulatzen duen araudiaren arabera. Eskaintza xehaturik ez badago, baztertu egingo da.**

*** En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.**